

国家级教学成果二等奖系列教材



印度语言文学国家级特色专业建设点系列教材

अनिवार्य नेपाली

基础尼泊尔语(3)

何朝荣 王宗◎编著



附送 MP3 光盘

世界图书出版公司

013061069

H725

01

V3

国家级教学成果二等奖系列教材

印度语言文学国家级特色专业建设点系列教材

अनिवार्य नेपाली

基础尼泊尔语(3)

何朝荣 王宗◎编著



北航

C1667987

世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

030130810

图书在版编目(CIP)数据

基础尼泊尔语.3/何朝荣,王宗编著. —广州:世界图书出版广东有限公司, 2013.6

ISBN 978-7-5100-5939-1

I. ①基… II. ①何… ②王… III. ①尼泊尔语—教材 IV. ①H725

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第077303号

基础尼泊尔语(3)

策划编辑:刘正武

责任编辑:魏志华 张 华

出版发行:世界图书出版广东有限公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编:510300)

电 话:020-84451969 84459539

http://www.gdst.com.cn E-mail: pub@gdst.com.cn

经 销:各地新华书店

印 刷:广州东瀚印刷有限公司

版 次:2013年7月第1版

印 次:2013年7月第1次印刷

开 本:787mm×1092mm 1/16

字 数:250千

印 张:14.25

ISBN 978-7-5100-5939-1/H·0821

ISBN 978-7-88780-138-8(MP3)

定 价:38.80元(含MP3光盘一张)

版权所有 侵权必究

咨询、投稿:020-84460251 gzlzw@126.com

《基础尼泊尔语》系列教程是解放军外国语学院亚非语系主任、博士生导师钟智翔教授主持的国家级教学成果二等奖获奖项目系列教材之一，也是国家外语非通用语种本科人才培养基地系列教材暨印度语言文学国家级特色专业建设点（南亚语种群）建设教材。

解放军外国语学院尼泊尔语专业自1959年开设以来，已经走过50多年的发展历程，为国家培养了大批精通尼泊尔语的专门人才。本教材是在我校尼泊尔语专业使用多年的精读教材的基础上，根据时代发展要求重新编写的一套适合21世纪尼泊尔语教学特点的新教材。编写的目的在于为基础尼泊尔语的教学提供教材。

本教材在编写过程中，注重理论与实践相结合。在内容框架上注意渐进式设计，遵循语言习得的规律。在语法的编配上采取以文本带动语法的形式，注重对尼泊尔语基础性语法知识的归纳和总结。同时，根据多年教学经验和体会，为了让学生在学习语言时增强学习兴趣和拓展知识面，本教材选取了有关尼泊尔的国情知识、文化习俗和历史人物故事等多方面的原文文本内容。

本教材为尼泊尔语专业本科基础教材，共4册，可供本科一、二年级使用，也适合尼泊尔语爱好者自学之用。

第一册共16课。其中语音部分占5课，内容包括字母表、字母读音规则、复合辅音拼写规则、语音符号、练习等等，并结合所学字母附加相应的部分词汇。第6—16课为短句到短文的循序渐进式课文，配备相应的课堂用语、生词、注释、语法及各种练习。

第二册共14课。按照难易程度循序渐进编排课文，力求课文内容的科学性和趣味性，兼顾句型的多样化、基本词汇的大量出现及提高词汇的重复率。每课后附有生词表、课堂用语、课文注释、基本语法条目、练习等项目。通过形式多样的练习，使学生掌握尼泊尔语的基本语法知识，掌握重点词汇和短语的意义和用法。课文选材根据原文的难易程度，对较难的原文材料适当有所改编。

第三册共15课，课文材料的难度在第二册的基础上有所提高，词汇量有所增加，课文材料基本选自尼泊尔语原文材料，涵盖尼泊尔历史、政治、文化等国情知识内容，个别课文有适量删减。语法条目侧重于动词的变化和基本的句法知识。练习主要围绕要求掌握的重点词汇、短语结构和句型来进行，同时配备相应的辅助阅读材料，以加深对课文的理解，增进学生对重要语言点和知识点的学习和掌握。

第四册共15课，课文选材趋向多元化，且课文长度和难度明显加大，语法条目的配备仍以课文为参照，以句法为主线。练习以课文理解、词汇学习、句型变化、双向互译为主，辅以相应的辅助阅读材料，强化和巩固课文所学内容，同时通过口语、阅读、视听说等课程的学习，在语言实践中逐渐培养学生的语感，提高其综合运用语言的能力，为下一步《高级尼泊尔语》的学习打下坚实的基础。

本套教材在每一册的后面都附有词汇总表，以便查对。

本教材在编写过程中，得到了解放军外国语学院亚非语系教材建设委员会、亚非语言文学专业博士学位授权点以及中国出版集团世界图书出版广东有限公司的大力支持。在此谨表示诚挚的谢意。

由于编者的水平所限，加之缺少国内可资借鉴的教材，以及时间仓促、人手有限等因素，在编写过程中难免出现不足和错谬之处，还望在使用过程中得到尼泊尔语界同仁的指正，以待进一步完善。

编 者

2012年8月

于解放军外国语学院

➤ पाठ एक	1
一、पाठः पुरस्कार	
二、व्याकरणः 动词的虚拟式 (इच्छार्थ)	
1. 什么是动词的虚拟式	
2. 虚拟式的构成	
➤ पाठ दुई	16
一、पाठः सञ्चारका साधन	
二、व्याकरणः 复合动词 (一)	
1. 复合动词概述	
2. 情态助动词 सक्नु	
3. 状态助动词 गर्नु	
➤ पाठ तीन	28
一、पाठः नेपालका राष्ट्रिय चिह्नहरू	
二、व्याकरणः 致使动词 (प्रेरणार्थक क्रिया)	
1. 什么是致使动词	
2. 致使动词的构成	
3. 致使动词句的转换	
➤ पाठ चार	40
一、पाठः रक्सीको दोष	
二、व्याकरणः 复合动词 (二)	
1. 状态助动词 थाल्नु	



2. 修饰助动词 दिनु

➤ पाठ पाँच51

- 一、पाठ: चिठी पत्र
- 二、व्याकरण: 动词的怀疑式 (सम्भावनार्थ)
 1. 什么是动词的怀疑式
 2. 怀疑式的构成
 3. 怀疑式的用法

➤ पाठ छ69

- 一、पाठ: लुम्बिनी
- 二、व्याकरण: 复合动词(三)
 1. 状态助动词 रहनु
 2. 状态助动词 जानु

➤ पाठ सात81

- 一、पाठ: पोखरा भ्रमण
- 二、व्याकरण: 动词的态 (वाच्य)
 1. 什么是动词的态
 2. 被动态 (कर्मवाच्य)
 3. 无人称态 (भाववाच्य)

➤ पाठ आठ94

- 一、पाठ: काठमाडौं उपत्यका
- 二、व्याकरण: 复合动词(四)
 1. 情态助动词 पर्नु
 2. 情态助动词 पाउनु

➤ पाठ नौ106

- 一、पाठ: नेपालीको छोटो जानकारी



二、व्याकरण:

1. भन्ने 引导的同位语分句
2. 复合动词(五): 情态助动词 हुनु

➤ पाठ दस 119

一、पाठ: जात

二、व्याकरण: 复合动词(六)

1. 状态助动词 सक्नु
2. 修饰助动词 हाल्नु

➤ पाठ एघार 128

一、पाठ: प्रजातन्त्रका सेनानी विश्वेश्वरप्रसाद कोइराला

二、व्याकरण: 复合动词(七)

1. 修饰助动词 छाड्नु
2. 修饰助动词 पुग्नु

➤ पाठ बाह्र 144

一、पाठ: अचम्मको टापू

二、व्याकरण:

1. 关系分句(一)
2. 复合动词(八)
 - (1) 修饰助动词 आँट्नु
 - (2) 修饰助动词 भ्याउनु
 - (3) 状态助动词 लाग्नु

➤ पाठ तेह्र 158

一、पाठ: सबैलाई लोभ्याउने संसारको छाऩा: तिब्बत क्षेत्र

二、व्याकरण: 进行体分词分句

1. 进行体分词的两形式
2. दै/तै 分词分句



3. इ + रहेको 分词分句

➤ पाठ चौध 171

一、पाठ: खुकुरी

二、व्याकरण: 复合动词(九)

1. 状态助动词 आउनु

2. 状态助动词 हुनु

➤ पाठ पन्ध्र 186

一、पाठ: कलाकार अरनिको

二、व्याकरण: 关系分句(二)

1. 关系词 जस्तो, जत्रो, जति

2. 非限制性关系分句

词汇总表 200

- 一、पाठः पुरस्कार
- 二、व्याकरणः 动词的虚拟式 (इच्छार्थ)
1. 什么是动词的虚拟式
2. 虚拟式的构成

पुरस्कार

पुरस्कार दिनु भनेको हौसला बढाउनु हो। हौसला बढाउनु भनेको कसैलाई झन् झन् राम्रो गरोस् भनी आँट बढाइदिनु हो। पुरस्कार धेरै किसिमका हुन्छन्। प्रशंसा, पदक, तारीफ, ताली र स्याबासीहरू पुरस्कारका भिन्ना भिन्नै नाम हुन्।

जाँचमा पहिला हुनेले पुस्तक पाउँछन्। खेलकुद अगगा हुनेले कप पाउँछन्। त्यसै गरी आफ्नो काममा विशेष सफलता पाउनेहरूलाई केही न केही दिएर हौस्याउने राम्रो चलन छ। खेतीमा प्रशस्त पसीना काढेर सबैको भन्दा राम्रो बाली उब्जाउने किसान होस्, कि राम्रो कविता लेख्ने कवि होस् वा जागिरमा कति ठगठाग नगरी काम गर्ने कर्मचारी होस्, सबैले हौसला पाएको समाचार हामीले बारम्बार सुनेका छौं।

हौसला दिनुको उद्देश्य त उही हो, तर रूप भने थरीथरीका हुन्छन्। केटाकेटीले राम्रो अक्षर लेखे भने स्याबास भनेर धाप दिइन्छ। कसैले चित्त बुझ्ने भाषण गरेको सुनेमा श्रोताहरू ताली बजाएर हौसला दिन्छन्। राम्रो काम गर्नेलाई आदर पत्र अथवा प्रशंसा पत्र दिने चलन पनि छ। कुनै सम्मेलनमा पहिला, दोस्रा र तेस्रा हुनेले सुन, चाँदी र तामाका पदक पाउँछन्। राम्रो काममा विशेष सफलता देखाउनेहरूले गोरखा दक्षिणबाहु, त्रिशक्तिपट्ट, नेपालतारा आदि विभिन्न विभूषणहरू पाउँछन्। कसै कसैले नगद पुरस्कार पनि पाउँछन्।

अनुशासित रूपमा शिक्षा दिएर सबभन्दा धेरै सङ्ख्यामा विद्यार्थी पास गराउने विद्यालय र महाविद्यालयका राम्रो काम गर्ने शिक्षकहरूलाई पनि नगद पुरस्कार दिइन्छ। यसै गरी नेपालमा एस. एल. सी. परीक्षामा प्रथम श्रेणीका सबभन्दा धेरै अङ्क ल्याई उत्तीर्ण हुने दस जना



विद्यार्थीहरूलाई दुई वर्षसम्म मासिक छात्रवृत्ति दिइन्छ। यसका साथै उक्त परीक्षामा सबभन्दा बढी अङ्क ल्याउने तीन जना छात्राहरूलाई रत्न विद्या पदक प्रदान गरी पुरस्कृत गरिन्छ।

माथि नै भनियो, पुरस्कार भनेको हौसलाको विषय हो। यो आर्थिक लाभको मात्र होइन। सम्मानको समेत कुरा हो। प्रशंसा पत्र, पदक वा छात्रवृत्ति जेसुकै पाए पनि पाउनेले आफ्नो प्रतिभा र परिश्रमको कदर भएको अनुभव गर्छ। आफ्नो काममा अझ बढी मन दिन्छ। अरूलाई पनि यसबाट प्रेरणा मिल्छ।



नयाँ शब्दहरू 词汇

पुरस्कार	(ना.)	奖励
हौसला	(ना.)	兴奋, 热情
औँट	(ना.)	勇气, 决心
प्रशंसा	(ना.)	表扬, 赞扬
प्रशंसा पत्र		表扬信
पदक	(ना.)	奖章, 奖牌
तारीफ	(ना.)	赞美, 称赞
ताली	(ना.)	拍手, 掌声
ताली बजाउनु		鼓掌
स्याबासी	(ना.)	表扬, 夸赞
अग्गा	(वि.)	前面的, 前列的
कप	(ना.)	杯, 奖杯
हौस्याउनु	(स.क्रि.)	鼓舞, 鼓励
पसीना	(ना.)	汗水
काढ्नु	(स.क्रि.)	使滴落; 孵化
पसीना काढ्नु		流汗
उब्जाउनु	(स.क्रि.)	栽, 种植, 使……生长
जागिर	(ना.)	工作, 职业; 公职
जागिरे	(ना.)	工作人员, 公职人员
जागिर खानु		任职
ठगठाग	(ना.)	欺骗, 欺诈
समाचार	(ना.)	消息, 新闻



बारम्बार	(क्रि.वि.)	反复, 再三
उद्देश्य	(ना.)	目标, 目的
स्याबास	(ना.)	(夸奖用语)好, 好样的
धाप	(ना.)	拍, 轻拍(表示赞许)
चित्त बुझ्नु		想得通, 想明白, 心领神会
भाषण	(ना.)	演讲
श्रोता	(ना.)	听众
सम्मेलन	(ना.)	会, 会议
सुन	(ना.)	金
चाँदी	(ना.)	银
तामा	(ना.)	铜
गोरखा दक्षिणबाहु		廓尔喀德钦巴胡(荣誉勋章)
त्रिशक्तिपट्ट		特里沙克蒂(荣誉勋章)
नेपालतारा		尼泊尔之星(荣誉勋章)
विभूषण	(ना.)	装饰, 饰物
नगद	(ना.)	现金
अनुशासित	(वि.)	有纪律的, 有秩序的
एस. एल. सी. परीक्षा		(尼泊尔)中学毕业考试(SLC)
श्रेणी	(ना.)	等级, 级别
उत्तीर्ण	(वि.)	及格的, 通过的
मासिक	(वि.)	每月的
छात्रवृत्ति	(ना.)	奖学金
रत्न	(ना.)	宝石, 宝物
विद्या	(ना.)	知识, 学问
रत्न विद्या पदक		拉特纳学习奖章
प्रदान	(ना.)	颁发, 给予
पुरस्कृत	(वि.)	获奖的, 被奖励的
पुरस्कृत गर्नु		奖励(某人)
प्रतिभा	(ना.)	智慧, 才艺
लाभ	(ना.)	利益, 好处
कदर	(ना.)	尊重, 尊敬
अनुभव	(ना.)	感受, 体会, 经验



प्रेरणा

(ना.)

鼓舞, 鼓励

मिल्नु

(अ.क्रि.)

得到, 受到; 适合, 吻合

प्रेरणा मिल्नु

受到鼓舞



टिप्पणी 课文注释

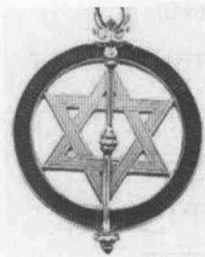
1. गोरखा दक्षिणबाहु 是尼泊尔的一种国家级荣誉勋章(राष्ट्रिय मानपदवी), 最早由普里特维·比尔·比克拉姆·沙阿国王(पृथ्वी वीर विक्रम शाह देव)于1895年设立, 后经特里布文国王(त्रिभुवन वीर विक्रम शाह देव)重新颁发。该奖章分为特级和其他五个级别, 主要授予王室成员以及在国内某一领域有特殊贡献的人士, 也授予外国友好人士。



2. त्रिशक्तिपट्ट 也是尼泊尔的一种国家级荣誉勋章, 由特里布文国王于1938年创立。该奖章共分五个级别, 主要授予王室成员、国内有重大贡献的人士以及外国友好人士。त्रिशक्ति 意为“三种力量(इच्छा, ज्ञान र क्रिया)”或印度教密宗的“三大性力女神(काली, तारा र त्रिपुरा)”。



3. नेपालतारा (尼泊尔之星)也是尼泊尔的一种国家级荣誉勋章, 由特里布文国王于1918年创立。该奖章共分五个等级, 主要颁给军队有功人员。



4. एस. एल. सी. परीक्षा 为尼泊尔的中学毕业考试。एस. एल. सी.(SLC)是英语 School Leaving Certificate的缩写。SLC考试之后, 成绩合格者可升入两年制的大学预科(10+2), 之后再升入大学本科(学制为三年), 毕业后获学士学位。



动词的虚拟式 (इच्छार्थ)

一、什么是动词的虚拟式

动词的“式”(अर्थ),也叫“语气”(भाव)。(भाव)它是动词的一种语法形式,表示说话人对动词所指的动作与现实之间的关系持何种态度,即在说话人看来,这个动作是客观现实的,还是主观设想的;是已经实现的,还是说话人希望发生的;是肯定要发生的,还是可能会发生的,等等。

尼泊尔语动词有五种式:直陈式(सामान्यार्थ)、命令式(आज्ञार्थ)、虚拟式(इच्छार्थ)、怀疑式(सम्भावार्थ)和假定式(सङ्केतार्थ)。(सङ्केतार्थ)直陈式用来说明事实或就事实提出询问(提问时要求听话人回答“是”与“不是”),广泛用于陈述句、疑问句和某些感叹句中;命令式发出命令或警告,用于命令句中;虚拟式表示主观愿望,或提出建议、请求、忠告等;怀疑式表示某一动作是说话人主观猜测的、可能的动作;假定式表示与事实相反的,或者不可能发生的行为动作。例如:

直陈式:ऊ घर गयो।他回家了。(陈述事实)

命令式:तौ घर जा!你回家!(发出命令)

虚拟式:ऊ घर जाओस्!但愿他回家!(说话人的愿望)

怀疑式:ऊ घर जाला।他可能回家。(说话人的测度)

假定式:ऊ घर जाँदो हो त बेस हुँदो हो।他要是回家了就好了。(与事实相反的假设,实际上他没有回家)

直陈式和命令式在第一、二册已经讲过,本册开始讲虚拟式、怀疑式和假定式。本课讲虚拟式的形式、意义和用法。

如前所述,虚拟式(इच्छार्थ)是尼泊尔语动词的一个重要语法范畴。它表示说话人认为他所说的动作不是客观现实的,而是说话人主观设想的可能的行为动作。例如:

तपाईंको इच्छा पूरा होस्!

愿您心想事成!

नेपाल र चीनको मित्रता अमर रहोस्!

尼中友谊万岁!



二、虚拟式的构成

虚拟式有四种形式，即简单虚拟式、虚拟式经常体、虚拟式进行体和虚拟式完成体。简单虚拟式使用最广，其他形式偶见。

(一) 简单虚拟式

简单虚拟式由动词根直接加虚拟式词尾(प्रत्यय)构成。例如: होस्, रहोस्, गरोस्, पाऊँ, गरूँ, बताऔँ, लागून्, पाऊन् 等。

1. 虚拟式词尾

虚拟式词尾没有性的区别，只有人称和数的区别，具体如下表：

人称	单数	复数
第一人称	ऊँ	औँ
第二人称	एस्	ए
第三人称	ओस्	ऊन्

同样，简单虚拟式也没有性的区别，只有人称和数的区别。现以动词 गर्नु 为例示其形式变化如下：

人称	单数	复数
第一人称	गरूँ	गरौँ
第二人称	गरेस्	गरे
第三人称	गरोस्	गरून्

2. 音变规则

(1) 以辅音结尾的动词根直接加虚拟式词尾。例如: भनूँ, भनौँ, भनेस्, भने, भनोस्, भनून्, बसूँ, बसौँ, बसेस्, बसे, बसोस्, बसून्。

(2) 以元音 इ 结尾的动词根在加 ऊँ, औँ, ओस् 和 ऊन् 之前要先加介入半元音 य्。例如: उभियूँ, उभियून्, बिसियूँ, बिसियोस्, बिसियून्。

(3) 以元音 उ 或 अ 结尾的动词根在加虚拟式词尾之前，元音 उ 或 अ 脱落。例如: आऊँ, आऔँ, आएस्, आओस्, आऊन्, उफ्रूँ, उफ्रोस्, रहूँ, रहौँ, रहेस्, रहे, रहोस्, रहून्。

(4) 以元音结尾的单音节动词根, उ 变 ओ, इ 变 ए。例如: होऊँ, होऔँ, होओस्/होस्, होऊन्, देऊँ, देऔँ, देओस्, देऊन्。

3. 敬语与动词的虚拟式

高级敬语中，动词的虚拟式由动词原形(नु 分词)+ हुनु 的简单虚拟式构成。例如：



आउनुहोस्, भन्नुहोस्, बताउनुहोस्।

更高级敬和最高级敬语中，动词的虚拟式由动词根 + इ + बक्सनु/बक्सिनु 的简单虚拟式构成。例如：लेखिबक्स्योस्, लेखिबक्सियोस्。

4. 虚拟式的否定

虚拟式的否定是在该虚拟式动词之前直接加否定词 न。例如：नआओस्, नभनूँ, नमरूँ, नजाओँ, नसुतोस्, नपाऊन्।

(二) 虚拟式经常体、虚拟式进行体和虚拟式完成体

虚拟式经常体由动词根 + 经常体词缀 द/त + 表示性和数的 ओ/आ/इ + हुनु 的简单虚拟式构成。例如：पढ्दो होस्, बस्दो होस्, पढ्दा होऊन्, बस्दो होऊँ।

虚拟式进行体由进行体分词 + हुनु 的简单虚拟式构成。例如：पढ्दै होस्, पढिरहेको होस्。

虚拟式完成体由完成体分词 + हुनु 的简单虚拟式构成。例如：आएको होस्, सुतेको होस्, आएका होऊन्।

(三) 虚拟式的用法

虚拟式在尼泊尔语中使用较为广泛。它既可用于单句，也可用于复句。当虚拟式动词为及物动词时，其主格须加 ले。以下先介绍简单虚拟式的一些用法：

1. 用于表示祝愿、祝福、祈祷、发誓、诅咒等。例如：

नयाँ वर्ष मङ्गलमय होस् ! मनको इच्छा पूरा होस् !

新年吉祥！心想事成！

तिम्रो सफलता छिट्टै होस् !

祝你早日成功！

तँ चिरायु भएस् !

愿你长命百岁！

ईश्वरले हामीलाई रक्षा गरून् !

愿上帝保佑我们！

तिम्ना गाई भैंसी सबै मरून् !

让你家的牛羊死光光！

2. 用于表示建议、提醒、规劝、征询等。例如：

काम गरौ, पढौ, समय सितै नफालौ।

要工作、学习，不要浪费光阴。



तिमीले त्यहाँ गएर झगडा नगरे है।

你去那儿以后别吵架啊。

नहाने है बाबा, त्यसलाई बचरा हुर्कन दिए।

别打它孩子，让它孵小鸟吧。

म भित्र आऊँ?

我能进来吗?

बा, आजको अखबार लिन जाऊँ?

爸，我去拿今天的报纸好吗?

3. 用于标语口号中。例如:

काठमाडौं उपत्यका बन्द गरौं।

关闭谷地，实行罢工!

एकता होऔं। सङ्घर्ष गरौं।

团结起来，进行斗争!

4. 表示说话者内心的迟疑与犹豫等。例如:

म भनूँ कि नभनूँ।

我说还是不说呢。

के म यस्तो मानिससँग बिहे गरूँ? र त्यसलाई आफ्नो पति मानूँ?

难道我要和这样的人结婚，并把他当成自己的丈夫吗?

5. 用于 भनेर/भनी 引导的目的状语分句中。例如本课出现的句子:

हौसला बढाउनु भनेको कसैलाई झन् झन् राम्रो गरोस् भनी आँट बढाइदिनु हो।

奖励就是为了让某人干得更好而给他鼓舞干劲。

此时，分句的位置既可以在主句之前，也可在主句之后。例如:

छोराले झन् राम्रो पढोस् भनेर म उसलाई केही न केही पुरस्कार दिएर हौसला दिन्छु।

为了让儿子更加努力学习，我给他些奖品以示鼓励。

मैले झयाल खोले, घाम मेरो कोठामा लागोस् भनेर।

我打开窗，让光照到我的屋子里来。

6. 用 चाहे 引导的让步状语分句中。例如:

चाहे देश ठूलो होस् कि सानो होस्, धनी होस् कि गरीब होस्, शक्तिशाली होस् कि कमजोर होस्, सबै देशको अन्तर्राष्ट्रिय मामिलामा समान हक हुनुपर्छ भन्ने हाम्रो अडिग धारणा छ।

我们一贯主张国无论大小，也无论贫富强弱，都应该在国际事务上享有平等的权利。